

## EMOTIVE BEDEUTUNG DER DEUTSCHEN UND DER UKRAINISCHEN FAMILIENNAMEN

Die Familiennamen sind reich im Anthroponymikon des Deutschen und des Ukrainischen vertreten, wovon spezielle Lexika zeugen. In den neuesten Familiennamenwörterbüchern sind zehn- bis hunderttausende Familiennamen (FN) gespeichert (Digitales; Лученко). Die Onomasten gliedern gewöhnlich fünf Quellen der Entstehung der FN aus: Ruf-, Herkunfts-, Wohnstätten-, Berufs- und Übernamen (Entstehung; Лученко).

Die FN stehen stets im Mittelpunkt zahlreicher Studien sowohl deutscher als auch heimischer Namenforscher (Seibicke, 2008; Deutscher Familienatlas; Veröffentlichungen; Записки, 2005 u.v.a.) und werden in verschiedenen Aspekten untersucht: im wortbildenden, etymologischen, semantischen, grammatischen.

In den letzten Jahrzehnten werden in der Linguistik die Probleme der emotiven Semantik intensiv erforscht. Mit neuen Erkenntnissen im Bereich der lexikalischen Semantik begründeten die Sprachforscher die in der Wortbedeutung angelegte emotive Komponente, auch Sem genannt, die mit der wertender Komponente eng verbunden ist (Heusinger 2004: 220-221; Гамзюк, 2011; Шаховский 2008: 68-69). Die emotive Bedeutung, so Schach0wskij, ist zu einem aktuellen Thema zahlreicher linguistischer Untersuchungen geworden (Шаховский 2008: 5).

In diesem Zusammenhang ist es interessant zu verfolgen, ob auch die FN in ihrer Bedeutungsstruktur die emotionelle Komponente (EK) enthalten. Betrachtet werden die FN, die aus Übernamen entstanden sind, die die Person nach bestimmten Merkmalen oder Eigenschaften benennen, die positive oder negative Emotionen hervorrufen können. Die Belege für die Analyse sind den deutschen und den ukrainischen Massenmedien (Funk und Presse) sowie speziellen Lexika entnommen (Digitales; Deutscher; Лученко).

Wie die Analyse gezeigt hat, gibt es in den beiden Sprachen FN mit der EK, die ihre Bedeutung positiv markiert, z.B.:

- äußere Merkmale: *Schön, Sauber, Feinhals; Чепурний, Мальований;*
- geistige Merkmale: *Kluge, Klauke; Мудренко, Мудрий;*
- charakterliche Merkmale: *Freimut, Gutmann; Ласкавий, Моторний.*

Eine große Gruppe bilden die FN, die die Benennung der Personen nach Eigenschaften / Merkmalen bezeichnen, welche auf bestimmte Abweichungen von der Norm hinweisen. In diesem Fall signalisiert die EK die negative Färbung der Semantik der FN. Dies veranschaulichen folgende Belege:

- äußere Merkmale: *Schnabel, Schmutzige, Krummbein; Кривенко, Криворот; Нечеса, Невмивака;*

– innere Merkmale: *Unbehend, Ungefug, Bösemann; Недбайло, Патяка, Зухвалий;*

– aggressive Verhaltensweise: Zörner, Streiter; Задирака, Забіяка, Лихолай.

Dieser Beitrag sollte den Philologie-Studenten einen Anstoß für gründliche Erforschung der emotiven Semantik verschiedener Namensgruppen der Familiennamen im vergleichenden Aspekt geben und auf diese Weise ihre wissenschaftlichen Fähigkeiten fördern.

## **Literatur:**

*Digitales Familiennamenwörterbuch Deutschlands (DFD).* URL: [http://www.namenforschung.net/dfd/woerterbuch/vorschau/?tx\\_dfd\\_names%5Bname%5D=16&tx\\_dfd\\_names%5Baction%5D=show&tx\\_dfd\\_names%5Bcontroller%5D=Names&cHash=00aff0da6f8d3fe7bce5d753c045d05](http://www.namenforschung.net/dfd/woerterbuch/vorschau/?tx_dfd_names%5Bname%5D=16&tx_dfd_names%5Baction%5D=show&tx_dfd_names%5Bcontroller%5D=Names&cHash=00aff0da6f8d3fe7bce5d753c045d05)

*Deutscher Familiennamenatlas (DFA)* Hrsg. Kunze, Konrad / Nübling, Damaris. Web-Adresse. URL: <http://www.namenforschung.net/dfa/baende/>

*Die Entstehung unserer Familiennamen.* URL: <http://europa-heraldik.com/familiennamen>.

*Heusinger, S.* Die Lexik der deutschen Gegenwartssprache. München Wilhelm Fink Verlag. 2004. S. 214–221.

*Seibike, W.* Die Personennamen im Deutschen. Berlin, New York : Walter de Gruyter, 2008. 235 S.

*Veröffentlichungen Rita Heuser.* URL: [http://www.namenforschung.net/fileadmin/user\\_upload/dfd/Mitarbeiter/Ver%C3%B6ffentlichungen\\_Rita\\_Heuser\\_2016.pdf](http://www.namenforschung.net/fileadmin/user_upload/dfd/Mitarbeiter/Ver%C3%B6ffentlichungen_Rita_Heuser_2016.pdf)

*Гамзюк М.В.* Емотивність лексичних одиниць. Типологія мовних значень у діахронічному та зіставному аспектах. Зб. наук. праць. Донецьк : ДонНУ, 2011. Вип. 24. С. 64–71.

*Записки з ономастики* : зб. наук. праць. Вип. 18. Одеса : «Астропринт», 2015. 818 с.

*Лученко В.* Походження українських прізвищ: безкоштовний тлумачний словник. URL: [h.ua/story/176692](http://h.ua/story/176692).

*Шаховский В.И.* Лингвистическая теория эмоций : Монография. М. : Гнозис, 2008. 416 с.

Ich erkläre, dass das gesamte von mir eingereichte Material mein eigenes Werk ist und alle zitierten Textauszüge von anderen Autoren in meinem Werk deutlich gekennzeichnet sind.